叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 孩子梦见的星星(a Child's Dream Of A Star) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

孩子梦见的星星(A Child's Dream of a Star)

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r]
A **Child's** **Dream** **of** **a** **Star**
一个 孩子的 梦 的 一个 星星

孩子梦见的星星

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz]
by **Charles** **Dickens**
经过 查尔斯 狄更斯

查尔斯·狄更斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

- ['bɪlɪŋz] .
Hammattt **Billings** **.**
- 比林斯 .

哈马特·比林斯。

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑ:r]
A **CHILD'S** **DREAM** **OF** **A** **STAR**
一个 孩子的 梦 的 一个 星星

孩子梦想中的明星

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑ:r] .
A **CHILD'S** **DREAM** **OF** **A** **STAR** **.**
一个 孩子的 梦 的 一个 星星 .

孩童眼中的明星。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] .
By **CHARLES** **DICKENS** **.**
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] [hæmət] ['bɪlɪŋz] .
WITH **ILLUSTRATIONS** **BY** **HAMMATT** **BILLINGS** **.**
和 插图 经过 哈马特 账单 .

由哈马特·比林斯绘制插图。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿：

[fi:ldz] , ['ɑ:sˌgʊd] , & [ˌsi: 'oʊ] . - .
FIELDS **,** **OSGOOD** **,** **&** **CO** **.** **1871** **.**
字段 , 奥斯古德 , & 一氧化碳 . - .

FIELDS, OSGOOD & CO. 1871年。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1870** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1870年登记在册。

[baɪ] [fiːldz] , ['ɑːsˌgʊd] , & [ˌsiː 'oʊ] . ,
BY FIELDS , OSGOOD , & CO . ,
经过 字段 , 奥斯古德 , & 一氧化碳 . ,

由 FIELDS, OSGOOD & CO. 出版

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
in the Office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] : [weltʃˌwelʃ] , ['bɪgəˌloʊ] , & [ˌsiː 'oʊ] . ,
University Press : Welch , Bigelow , & Co . ,
大学 按 : 韦尔奇 , 比格罗 , & 合作 . ,

大学出版社：韦尔奇、比格洛公司

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lɪntən] .
Engraved by W . J . Linton .
刻 经过 W . J . 林顿 .

由 WJ Linton 雕刻。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] . [ðiːz] [tuː] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [faɪv]
I . These Two used to wonder 5
我 . 这些 二 用过的 到 想知道 5

一、这两个人过去常常想知道 5

[iː] .
II .
二 .

二、

[wʌn] [klɪr] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr][sɪks]
One clear shining Star 6
一 清除 灼灼 星星 6

一颗清晰闪亮的星星 6

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['sɪstər] [druːpt] ['sɛvən]
The Sister drooped 7
这 姐姐 下垂 7

妹妹垂头丧气 7

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] [eɪt]

A	little	Grave	8
一个	小的	严重	8

一座小坟墓 8

[viː] . [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrld] [ʌv; əv] [laɪt] [naɪn]

V	.	A	great	World	of	Light	9
V	.	一个	伟大的	世界	的	光	9

V. 光之世界 9

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

“ [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [kʌm] ? ” -

“	Is	my	Brother	come	?	”	10
“	是	我的	兄弟	来	?	”	-

“我哥哥来了吗？”10

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] -

The	Company	of	Angels	11
这	公司	的	天使	-

天使公司 11

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

“ [ðaɪ] ['mʌðər] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ” -

“	Thy	Mother	is	no	more	”	12
“	你的	母亲	是	不	更多的	”	-

“你的母亲已不在了” 12

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ][mæn] , [huːz] [her] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [greɪ] -

A	Man	,	whose	Hair	was	turning	Gray	13
一个	男人	,	谁	头发	曾是	转弯	灰色的	-

一位头发开始变灰的男子 13

[eks] . “ [aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑːr] ! ” -

X	.	“	I	see	the	Star	!	”	14
X	.	“	我	看	这	星星	!	”	-

X.“我看到星星了！”14

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪv] -

It	shines	upon	his	Grave	15
它	闪耀	之上	他的	严重	-

它照耀着他的墓碑 15

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːr] .

A	CHILD'S	DREAM	OF	A	STAR	.
一个	孩子的	梦	的	一个	星星	.

孩童眼中的明星。

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stroʊld] [ə'baʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

HERE	was	once	a	child	,	and	he	strolled	about	a	good	deal	,
这里	曾是	一次	一个	孩子	,	和	他	漫步	关于	一个	好的	交易	,

从前他是个孩子，经常四处闲逛。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	thought	of	a	number	of	things	.
和	想法	的	一个	数字	的	事物	.

我想到了很多事情。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] [tuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt][kəm'pænjən] .

He	had	a	sister	,	who	was	a	child	too	,	and	his	constant	companion	.
他	有	一个	姐姐	,	WHO	曾是	一个	孩子	也	,	和	他的	持续的	伴侣	.

他有一个妹妹，也是个孩子，是他的形影不离的伙伴。

[ðiːz] [tuː] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

These	two	used	to	wonder	all	day	long	.
这些	二	用过的	到	想知道	全部	天	长的	.

这两个人以前整天都在胡思乱想。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ;

They	wondered	at	the	beauty	of	the	flowers	;
他们	想知道	在	这	美丽	的	这	花朵	;

他们惊叹于花朵的美丽;

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] ['bluːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;

they	wondered	at	the	height	and	blueness	of	the	sky	;
他们	想知道	在	这	高度	和	蓝色	的	这	天空	;

他们惊叹于天空的高度和湛蓝;

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtər] ; [ðeɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət]

they	wondered	at	the	depth	of	the	bright	water	;	they	wondered	at
他们	想知道	在	这	深度	的	这	明亮的	水	;	他们	想知道	在

他们惊叹于清澈水体的深度；他们惊叹于

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] [wɜːrld] .

the	goodness	and	the	power	of	God	,	who	made	the	lovely	world	.
这	善良	和	这	力量	的	上帝	,	WHO	制成	这	迷人的	世界	.

上帝的良善和力量，祂创造了美丽的世界。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , ['sʌmtaɪmz] , [sə'poʊzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'pɑːn]

They	used	to	say	to	one	another	,	sometimes	,	Supposing	all	the	children	upon
他们	用过的	到	说	到	一	其他	,	有时	,	假如	全部	这	孩子们	之上

[ɜːrθ] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] ,

earth	were	to	die	,
地球	是	到	死	,

他们有时会彼此说，假设世上所有的孩子都死了，

[wʊd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][biː; bi] ['sɑːri] ?

would	the	flowers	and	the	water	and	the	sky	be	sorry	?
会	这	花朵	和	这	水	和	这	天空	是	对不起	?

花儿、流水和天空会感到遗憾吗?

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] .

They	believed	they	would	be	sorry	.
他们	相信	他们	会	是	对不起	.

他们相信自己会后悔的。

[fɔːr; fər] , [sed] [ðeɪ] , [ðə; ði] [bʌdz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

For	,	said	they	,	the	buds	are	the	children	of	the	flowers	,
为了	,	说	他们	,	这	花蕾	是	这	孩子们	的	这	花朵	,

他们说，花蕾是花朵的孩子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pleɪf(ə)l] [striːmz] [ðæt] ['gæmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	the	little	playful	streams	that	gambol	down	the	hillsides	are	the	children
和	这	小的	顽皮的	溪流	那	嬉戏	向下	这	山坡	是	这	孩子们

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;

of	the	water	;
的	这	水	;

而从山坡上奔流而下的活泼小溪，是水的孩子们；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [braɪt] [speks] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔːl]

and	the	smallest	bright	specks	playing	at	hide	-	and	-	seek	in	the	sky	all
和	这	最小	明亮的	斑点	玩耍	在	隐藏	-	和	-	寻找	在	这	天空	全部

[naɪt] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] ;

night	must	surely	be	the	children	of	the	stars	;
夜晚	必须	一定	是	这	孩子们	的	这	明星	;

夜空中那些整夜玩捉迷藏的小亮点，一定是星星的孩子们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [griːvd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] ,

and	they	would	all	be	grieved	to	see	their	playmates	,	the	children	of	men	,
和	他们	会	全部	是	伤心	到	看	他们的	玩伴	,	这	孩子们	的	男人	,

[noʊ] [mɔːr] .

no	more	.
不	更多的	.

他们会为失去自己的玩伴——人类的孩子们而感到悲伤。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [klɪr] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

There	was	one	clear	shining	star	that	used	to	come	out	in	the	sky	before	the
那里	曾是	一	清除	灼灼	星星	那	用过的	到	来	出去	在	这	天空	前	这

在……之前，天空中曾经出现过一颗清晰闪亮的星星。

[rest] , [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - ['spaɪər] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] .

rest	,	near	the	church	-	spire	,	above	the	graves	.
休息	,	靠近	这	教会	-	尖塔	,	多于	这	坟墓	.

安息于教堂尖顶附近，墓地之上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðeɪ] [θɔːt] , [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

It	was	larger	and	more	beautiful	,	they	thought	,	than	all	the	others	,
它	曾是	更大的	和	更多的	美丽的	,	他们	想法	,	比	全部	这	其他的	,

他们觉得，它比其他所有东西都更大更漂亮。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ['stændɪŋ] [hænd] [ɪn] [hænd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

and	every	night	they	watched	for	it	,	standing	hand	in	hand	at	a	window	.
和	每一个	夜晚	他们	观看	为了	它	,	常设	手	在	手	在	一个	窗户	.

每天晚上，他们都手牵着手站在窗边，等待着它的到来。

[huː'evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] [kraɪd] [aʊt] , “ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [stɑːr] !

Whoever	saw	it	first	cried	out	,	“	I	see	the	star	!
谁	锯	它	第一的	哭	出去	,	“	我	看	这	星星	!

第一个看到它的人喊道：“我看到星星了！”

” [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [bəuθ] [tə'geðər] , ['noʊɪŋ] [soʊ] [wel] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [raɪz]

”	And	often	they	cried	out	both	together	,	knowing	so	well	when	it	would	rise
”	和	经常	他们	哭	出去	两个都	一起	,	会心	所以	出色地	什么时候	它	会	上升

[ænd; ənd] [wer] .

and	where	.
和	在哪里	.

“他们常常同时喊出这两个词，因为他们非常清楚它何时何地会升起。

[soʊ] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] , [bɪˈfɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər]

So	they	grew	to	be	such	friends	with	it	,	that	,	before	lying	down	in	their
所以	他们	生长	到	是	这样的	朋友们	和	它	,	那	,	前	说谎	向下	在	他们的

[bedz] ,

beds	,
床	,

于是他们和它变得如此亲密，以至于在躺到床上之前，

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [aʊt] [wʌns] [əˈgen] , [tuː; tə][bɪd][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [naɪt] ;

they	always	looked	out	once	again	,	to	bid	it	good	night	;
他们	总是	看起来	出去	一次	再次	,	到	出价	它	好的	夜晚	;

他们总会再次向外望去，向夜空道晚安；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [sliːp] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , “ [gɑːd] [bles]

and	when	they	were	turning	round	to	sleep	,	they	used	to	say	,	“	God	bless
和	什么时候	他们	是	转弯	圆形的	到	睡觉	,	他们	用过的	到	说	,	“	上帝	保佑

[ðə; ði][stɑːr] !

the	star	!
这	星星	!

当他们翻身睡觉时，他们会说：“上帝保佑星星！”

” [bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈveri] [jʌŋ] , [oʊ] , [ˈveri] , [ˈveri] [jʌŋ] , [ðə; ði][ˈsɪstər] [druːpt] ,

”	But	while	she	was	still	very	young	,	O	,	very	,	very	young	,	the	sister	drooped	,
”	但	尽管	她	曾是	仍然	非常	年轻的	,	哦	,	非常	,	非常	年轻的	,	这	姐姐	下垂	,

“但是，在她还很小的时候，哦，非常非常小的时候，妹妹就垂头丧气了，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [wiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [æt; ət]

and	came	to	be	so	weak	that	she	could	no	longer	stand	in	the	window	at
和	来了	到	是	所以	虚弱的	那	她	可以	不	更长	站立	在	这	窗户	在

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

她变得非常虚弱，晚上再也无法站在窗边了；

[ænd; ənd]

and
和

和

[ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [ˈsædli] [aʊt][baɪ][hɪmˈself] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][stɑːr] ,

then	the	child	looked	sadly	out	by	himself	,	and	when	he	saw	the	star	,
然后	这	孩子	看起来	令人遗憾的是	出去	经过	他自己	,	和	什么时候	他	锯	这	星星	,

然后孩子独自一人悲伤地向外望去，当他看到星星时，

[tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [peɪl] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði][bed] , “ [aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑːr] !

turned	round	and	said	to	the	patient	pale	face	on	the	bed	,	“	I	see	the	star	!
转向	圆形的	和	说	到	这	病人	苍白	脸	在	这	床	,	“	我	看	这	星星	!

转过身，对躺在床上面色苍白的病人说：“我看到星星了！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][smaɪl] [wʊd] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wiːk] [vɔɪs] [juːst]

”	And	then	a	smile	would	come	upon	the	face	,	and	a	little	weak	voice	used
”	和	然后	一个	微笑	会	来	之上	这	脸	,	和	一个	小的	虚弱的	嗓音	用过的

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“然后脸上就会浮现出一丝微笑，用微弱的声音说道：

“ [gɑːd] [bles] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] !

“	God	bless	my	brother	and	the	star	!
“	上帝	保佑	我的	兄弟	和	这	星星	!

“上帝保佑我的兄弟和那颗星星！”

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ][taɪm] [keɪm] , [ɔːl] [tuː] [suːn] !

"	And	so	the	time	came	,	all	too	soon	!
"	和	所以	这	时间	来了	, 全部	也	很快	!	

“就这样，这一天来得太快了！”

[wen] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [lʊkt] [aʊt][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [feɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ][bed] ;

when	the	child	looked	out	alone	,	and	when	there	was	no	face	on	the	bed	;
什么时候	这	孩子	看起来	出去	独自的	,	和	什么时候	那里	曾是	不	脸	在	这	床	;

当孩子独自向外望去，当床上没有一张脸的时候；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][greɪvz; grɑːvz] , [nɑːt][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr]

and	when	there	was	a	little	grave	among	the	graves	,	not	there	before
和	什么时候	那里	曾是	一个	小的	严重	之中	这	坟墓	,	不是	那里	前

;

;

;

坟墓群中出现了一个小坟墓，以前那里并没有；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][stɑːr] [meɪd] [lɔːŋ] ['reɪz] [daʊn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	the	star	made	long	rays	down	towards	him	,	as	he	saw	it
和	什么时候	这	星星	制成	长的	射线	向下	向	他	,	作为	他	锯	它

[θruː] [hɪz; ɪz] [terz] .

through	his	tears	.
通过	他的	眼泪	.

当他透过泪水看到那颗星星向他投射出长长的光芒时。

[naʊ] , [ðiːz] ['reɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [braɪt] ,

Now	,	these	rays	were	so	bright	,
现在	,	这些	射线	是	所以	明亮的	,

这些光线非常明亮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

and	they	seemed	to	make	such	a	shining	way	from	earth	to	heaven	,
和	他们	似乎	到	制作	这样的	一个	灼灼	方式	从	地球	到	天堂	,

它们似乎开辟了一条从人间通往天堂的闪耀之路。

[ðæt] [wen] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɑːlətəri][bed] , [hiː; hi] [driːmd] [ə'baʊt]

that	when	the	child	went	to	his	solitary	bed	,	he	dreamed	about
那	什么时候	这	孩子	去	到	他的	孤	床	,	他	梦见	关于

当孩子回到自己的单人床上时，他做了一个梦.....

[ðə; ðɪ][stɑːr] ; [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] , ['laɪɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

the	star	;	and	dreamed	that	,	lying	where	he	was	,
这	星星	;	和	梦见	那	,	说谎	在哪里	他	曾是	,

那颗星星；他梦见自己躺在那里，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv]['piːp(ə)l]['teɪkən][ʌp] [ðæt] ['spɑːrklɪŋ] [roʊd][baɪ]['eɪndʒəlz] .

he	saw	a	train	of	people	taken	up	that	sparkling	road	by	angels	.
他	锯	一个	火车	的	人们	已采取	向上	那	闪闪发光	路	经过	天使	.

他看到一列人被天使带上了那条闪闪发光的道路。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːr] , ['oʊpənɪŋ] , [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrld][ʌv; əv] [laɪt] ,

And	the	star	,	opening	,	showed	him	a	great	world	of	light	,
和	这	星星	,	开幕	,	显示	他	一个	伟大的	世界	的	光	,

那颗星星缓缓升起，向他展现了一个光明灿烂的世界。

[wer] ['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['eɪndʒəlz] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

where	many	more	such	angels	waited	to	receive	them	.
在哪里	许多	更多的	这样的	天使	等待	到	收到	他们	.

那里还有更多这样的天使在等待迎接他们。

[ɔ:l] [ðiːz] ['eɪndʒəlz] , [huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ,

All	these	angels	,	who	were	waiting	,
全部	这些	天使	,	WHO	是	等待	,

所有这些等待着的天使们，

[tɜːrnd] [ðer; ðər] ['biːmɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['kærid] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][stɑːr] ;

turned	their	beaming	eyes	upon	the	people	who	were	carried	up	into	the	star	;
转向	他们的	光芒四射	眼睛	之上	这	人们	WHO	是	携带	向上	进入	这	星星	;

他们满眼通红地望着那些被带到星星上的人们;

[ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

and	some	came	out	from	the	long	rows	in	which	they	stood	,
和	一些	来了	出去	从	这	长的	行	在	哪个	他们	站立	,

有些人从他们站立的长排中走了出来，

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːpəlz] [neks] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] ['tendərli] ,

and	fell	upon	the	people's	necks	,	and	kissed	them	tenderly	,
和	跌倒	之上	这	人们的	脖子	,	和	亲吻	他们	温柔地	,

然后俯身在人们的脖子上，温柔地亲吻他们。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [daʊn] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi]

and	went	away	with	them	down	avenues	of	light	,	and	were	so	happy
和	去	离开	和	他们	向下	途径	的	光	,	和	是	所以	快乐的

[ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

in	their	company	,
在	他们的	公司	,

于是和他们一起沿着光明的大道远去，和他们在一起非常开心。

[ðæt] , ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [hiː; hi] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

that	,	lying	in	his	bed	,	he	wept	for	joy	.
那	,	说谎	在	他的	床	,	他	哭泣	为了	喜悦	.

他躺在床上，喜极而泣。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['eɪndʒəlz] [huː] [dɪd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

But	there	were	many	angels	who	did	not	go	with	them	,	and	among
但	那里	是	许多	天使	WHO	做过	不是	去	和	他们	,	和	之中

[ðem; ðəm][wʌn]

them	one
他们	一

但有许多天使没有与他们同行，其中有一位。

[hiː; hi] [nuː] .

he	knew	.
他	知道	.

他知道。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [feɪs] [ðæt] [wʌns][hæd; həd][leɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][bed][wʌz; wəz]['glɔːrɪfaɪd][ænd; ənd]['reɪdiənt] ,

The	patient	face	that	once	had	lain	upon	the	bed	was	glorified	and	radiant	,
这	病人	脸	那	一次	有	莱恩	之上	这	床	曾是	光荣的	和	辐射状	,

那张曾经躺在病床上的脸庞，如今容光焕发，神采奕奕。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [faʊnd] [aʊt][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][hoʊst] .

but	his	heart	found	out	his	sister	among	all	the	host	.
但	他的	心	成立	出去	他的	姐姐	之中	全部	这	主持人	.

但他的心却在众人之中找到了自己的妹妹。

[hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['eɪndʒl] ['liŋgə] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] ,

His	sister's	angel	lingered	near	the	entrance	of	the	star	,
他的	姐妹	天使	徘徊不去	靠近	这	入口	的	这	星星	,

他姐姐的天使在星辰入口附近徘徊，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ðɪðər] ,

and	said	to	the	leader	among	those	who	had	brought	the	people	thither	,
和	说	到	这	领导者	之中	那些	WHO	有	带来	这	人们	那里	,

他对带领人们来到这里的人的首领说：

“ [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [kʌm] ?

“	Is	my	brother	come	?
“	是	我的	兄弟	来	?

我哥哥来了吗?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [noʊ] .

”	And	he	said	,	“	No	.
”	和	他	说	,	“	不	.

他说：“不。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['hoʊpfəli] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd]

”	She	was	turning	hopefully	away	,	when	the	child	stretched	out	his	arms	,	and
”	她	曾是	转弯	希望	离开	,	什么时候	这	孩子	拉伸	出去	他的	武器	,	和

[kraɪd] ,

cried	,
哭	,

“她满怀希望地转身离开，这时孩子伸出双臂，哭了起来。”

“ [oʊ]['sɪstər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] !

“	O	sister	,	I	am	here	!
“	哦	姐姐	,	我	是	这里	!

“姐姐，我在这里！”

[teɪk] [ˌem 'iː] !

Take	me	!
拿	我	!

带我去!

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['biːmɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt]

”	And	then	she	turned	her	beaming	eyes	upon	him	,	and	it	was	night
”	和	然后	她	转向	她	光芒四射	眼睛	之上	他	,	和	它	曾是	夜晚

;

;
;

然后她将明亮的双眼转向他，那时已是夜晚；

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

and	the	star	was	shining	into	the	room	,
和	这	星星	曾是	灼灼	进入	这	房间	,

星星的光芒照进房间，

['meɪkɪŋ] [lɔːŋ] ['reɪz] [daʊn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [terz] .

making	long	rays	down	towards	him	as	he	saw	it	through	his	tears	.
制作	长的	射线	向下	向	他	作为	他	锯	它	通过	他的	眼泪	.

透过泪水，他看到一道道长长的光束向下照射过来。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] [fɔːrθ] , [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt]

From	that	hour	forth	,	the	child	looked
从	那	小时	前进	,	这	孩子	看起来

从那一刻起，孩子就.....

[aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][stɑːr][æz; əz][ɑːn][ðə; ði][hoʊm][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ,

out	upon	the	star	as	on	the	home	he	was	to	go	to	,
出去	之上	这	星星	作为	在	这	家	他	曾是	到	去	到	,

他仰望星空，仿佛看到了自己即将回归的家园。

[wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

when	his	time	should	come	;	and	he	thought	that	he	did	not	belong	to	the
什么时候	他的	时间	应该	来	;	和	他	想法	那	他	做过	不是	属于	到	这

[ɜːrθ] [əˈloʊn] ,

earth	alone	,
地球	独自的	,

当他的生命走到尽头时；他觉得自己不只属于尘世，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːr] [tuː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['eɪndʒl] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] .

but	to	the	star	too	,	because	of	his	sister's	angel	gone	before	.
但	到	这	星星	也	,	因为	的	他的	姐妹	天使	已消失	前	.

但对那位明星来说也是如此，因为他姐姐的天使先他而去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] ;

There	was	a	baby	born	to	be	a	brother	to	the	child	;
那里	曾是	一个	婴儿	出生	到	是	一个	兄弟	到	这	孩子	;

有一个婴儿出生了，是这个孩子的弟弟；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [jet] [hæd; həd] ['spoʊkən] [wɜːrd] ,

and	while	he	was	so	little	that	he	never	yet	had	spoken	word	,
和	尽管	他	曾是	所以	小的	那	他	绝不	然而	有	说	单词	,

虽然他年纪太小，还不会说话，

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [fɔːrm] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [daɪd] .

he	stretched	his	tiny	form	out	on	his	bed	,	and	died	.
他	拉伸	他的	微小的	形式	出去	在	他的	床	,	和	死亡	.

他瘦小的身躯伸展在床上，然后去世了。

[əˈgen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [driːmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənd] [stɑːr] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

Again	the	child	dreamed	of	the	opened	star	,	and	of	the	company	of
再次	这	孩子	梦见	的	这	打开	星星	,	和	的	这	公司	的

['eɪndʒəlz] ,

angels	,
天使	,

孩子再次梦见了那颗闪耀的星星，以及天使们的陪伴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

and	the	train	of	people	,
和	这	火车	的	人们	,

还有那列载着人的火车，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['biːmɪŋ] [aɪz] [ɔːl] [tɜːrnd] [əˈpɑːn] [ðoʊz]

and	the	rows	of	angels	with	their	beaming	eyes	all	turned	upon	those
和	这	行	的	天使	和	他们的	光芒四射	眼睛	全部	转向	之上	那些

['piːpəlz] ['feɪsɪz] .

people's	faces	.
人们的	面孔	.

一排排天使，目光炯炯地注视着那些人的脸庞。

[sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['eɪndʒl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdər] , “ [ɪz] [maɪ] ['brʌðər] [kʌm] ?

Said	his	sister's	angel	to	the	leader	,	“	Is	my	brother	come	?
说	他的	姐妹	天使	到	这	领导者	,	“	是	我的	兄弟	来	?

他姐姐的天使对领头人说：“我的哥哥来了吗？”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [nɑːt] [ðæt] [wʌn] , [bʌt; bət] [əˈnʌðər] .

”	And	he	said	,	“	Not	that	one	,	but	another	.
”	和	他	说	,	“	不是	那	一	,	但	其他	.

他说：“不是那个，而是另一个。”

" [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['eɪndʒl][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [hiː; hi][kraɪd] , " [oʊ]['sɪstər] ,
" As the child beheld his brother's angel in her arms , he cried , " O sister ,
" 作为 这 孩子 观看 他的 兄弟 天使 在 她 武器 , 他 哭 , " 哦 姐姐 ,
[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] !
I am here !
我 是 这里 !

"当孩子看到哥哥的天使在她怀里时，他哭着说：'姐姐，我在这里！'

[teɪk] [ˌem 'iː] !
Take me !
拿 我 !

带我去！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .
" And she turned and smiled upon him , and the star was shining .
" 和 她 转向 和 微笑 之上 他 , 和 这 星星 曾是 灼灼 .

她转过身，对他微笑，星星闪耀着光芒。

[hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
He grew to be a young man ,
他 生长 到 是 一个 年轻的 男人 ,

他长成了一个年轻人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊks] [wen] [æn; ən][oʊld]['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and was busy at his books when an old servant came to him
和 曾是 忙碌的 在 他的 图书 什么时候 一个 老的 仆人 来了 到 他
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他正埋头读书，这时一个老仆人走到他跟前说：

" [ðaɪ] ['mʌðər] [ɪz][noʊ] [mɔːr] .
" Thy mother is no more .
" 你的 母亲 是 不 更多的 .

"你的母亲已经去世了。"

[aɪ] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['blesɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [sʌn] !
I bring her blessing on her darling son !
我 带来 她 祝福 在 她 亲爱的 儿子 !

我把她的祝福带给她亲爱的儿子！

" [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][stɑːr] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['fɔːrmər] ['kʌmpəni] .
" Again at night he saw the star , and all that former company .
" 再次 在 夜晚 他 锯 这 星星 , 和 全部 那 以前的 公司 .

"夜里他又看到了那颗星星，还有所有以前的朋友。"

[sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['eɪndʒl][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] , " [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [kʌm] ?
Said his sister's angel to the leader , " Is my brother come ?
说 他的 姐妹 天使 到 这 领导者 , " 是 我的 兄弟 来 ?

他姐姐的天使对领头人说："我的哥哥来了吗？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ðaɪ] ['mʌðər] !
" And he said , " Thy mother !
" 和 他 说 , " 你的 母亲 !

他说："你的母亲！

" [ə; eɪ] ['maɪti] [kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] [went] [fɔːrθ] [θruː]
" A mighty cry of joy went forth through
" 一个 强大的 哭 的 喜悦 去 前进 通过

一声响亮的喜悦欢呼声传遍四方。

[ɔ:l][ðə; ði][stɑ:r] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˌri:ju'naɪtɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tu:] ['tʃɪldrən] .

all	the	star	,	because	the	mother	was	reunited	to	her	two	children	.
全部	这	星星	,	因为	这	母亲	曾是	重聚	到	她	二	孩子们	.

所有人都为之疯狂，因为这位母亲与她的两个孩子团聚了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] ['mʌðər] , ['sɪstər] , [ænd; ənd]

And	he	stretched	out	his	arms	and	cried	,	"	O	mother	,	sister	,	and
和	他	拉伸	出去	他的	武器	和	哭	,	"	哦	母亲	,	姐姐	,	和

['brʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] !

brother	,	I	am	here	!
兄弟	,	我	是	这里	!

他张开双臂，喊道："母亲、姐姐、哥哥，我在这里！"

[teɪk] [ˌem 'i:] !

Take	me	!
拿	我	!

带我去！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , " [nɑ:t] [jet] .

"	And	they	answered	him	,	"	Not	yet	.
"	和	他们	回答	他	,	"	不是	然而	.

他们回答他说："还没有。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	And	the	star	was	shining	.
"	和	这	星星	曾是	灼灼	.

"那颗星闪耀着光芒。"

[hi:; hi] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] , [hu:z] [her] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [greɪ] ;

He	grew	to	be	a	man	,	whose	hair	was	turning	gray	;
他	生长	到	是	一个	男人	,	谁	头发	曾是	转弯	灰色的	;

他渐渐长大，头发也开始变白了；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] , ['hevi] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ,

and	he	was	sitting	in	his	chair	by	the	fireside	,	heavy	with	grief	,
和	他	曾是	坐着	在	他的	椅子	经过	这	炉边	,	重的	和	悲伤	,

他坐在壁炉旁的椅子上，悲痛欲绝。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'dju:d] [wɪð; wɪθ] [terz] , [wen] [ðə; ði][stɑ:r]['oʊpənd][wʌns] [ə'gen] .

and	with	his	face	bedewed	with	tears	,	when	the	star	opened	once	again	.
和	和	他的	脸	露水	和	眼泪	,	什么时候	这	星星	打开	一次	再次	.

当那颗星星再次睁开时，他脸上还挂着泪珠。

[sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['eɪndʒl][tu:; tə][ðə; ði] ['li:dər] , " [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [kʌm] ?

Said	his	sister's	angel	to	the	leader	,	"	Is	my	brother	come	?
说	他的	姐妹	天使	到	这	领导者	,	"	是	我的	兄弟	来	?

他姐姐的天使对领头人说："我的哥哥来了吗？"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [neɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['meɪd(ə)n] ['dɔ:tər] .

"	And	he	said	,	"	Nay	,	but	his	maiden	daughter	.
"	和	他	说	,	"	不	,	但	他的	少女	女儿	.

他说："不，只有他的处女女儿。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][tʃaɪld] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , ['nu:li] [lɔ:st][tu:; tə]

"	And	the	man	who	had	been	the	child	saw	his	daughter	,	newly	lost	to
"	和	这	男人	WHO	有	到过	这	孩子	锯	他的	女儿	,	新	丢失的	到

[hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]

him	,	a
他	,	一个

"而那个曾经是孩子的男人，看见了他刚刚失去的女儿，

[sə'lestʃ(ə)l] ['kri:tʃər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [θri:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ [maɪ] ['dɔtɜ-z] [hed] [ɪz][ɑ:n][maɪ]

celestial	creature	among	those	three	,	and	he	said	,	“	My	daughter's	head	is	on	my
天体	生物	之中	那些	三	,	和	他	说	,	“	我的	女儿的	头	是	在	我的

['sɪstɜ-z] ['bʊzəm] ,

sister's	bosom	,
姐妹	怀	,

那三个神灵之中，他说道：“我女儿的头枕在我姐姐的胸膛上，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ɑ:rm][ɪz] [raʊnd] [maɪ] ['mʌðɜ-z] [nek] ,

and	her	arm	is	round	my	mother's	neck	,
和	她	手臂	是	圆形的	我的	母亲的	脖子	,

她的手臂搂着我母亲的脖子，

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['beɪbi][ʌv; əv][oʊld][taɪm] ,

and	at	her	feet	there	is	the	baby	of	old	time	,
和	在	她	脚	那里	是	这	婴儿	的	老的	时间	,

在她脚边，躺着古老的婴儿。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ber] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] !

and	I	can	bear	the	parting	from	her	,	God	be	praised	!
和	我	能	熊	这	离别	从	她	,	上帝	是	赞扬	!

感谢上帝，我可以忍受与她离别！

” [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

”	And	the	star	was	shining	.
”	和	这	星星	曾是	灼灼	.

“那颗星闪耀着光芒。”

[ðʌs] [ðə; ði][tʃaɪld] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌns] [smu:ð] [feɪs] [wʌz; wəz]

Thus	the	child	came	to	be	an	old	man	,	and	his	once	smooth	face	was
因此	这	孩子	来了	到	是	一个	老的	男人	,	和	他的	一次	光滑的	脸	曾是

['rɪŋk(ə)ld] ,

wrinkled	,
皱	,

就这样，孩子变成了老人，他原本光滑的脸上布满了皱纹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steps] [wɜ:r; wər] [sloʊ] [ænd; ənd]['fi:b(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][bent] .

and	his	steps	were	slow	and	feeble	,	and	his	back	was	bent	.
和	他的	步骤	是	慢的	和	微弱	,	和	他的	后退	曾是	弯曲	.

他步伐缓慢而虚弱，背部佝偻着。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bed] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [raʊnd] ,

And	one	night	as	he	lay	upon	his	bed	,	his	children	standing	round	,
和	一	夜晚	作为	他	躺	之上	他的	床	,	他的	孩子们	常设	圆形的	,

一天晚上，他躺在床上，孩子们围在他身边，

[hi:; hi][kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][kraɪd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , “ [aɪ] [si:] [ðə; ði][stɑ:r] !

he	cried	,	as	he	had	cried	so	long	ago	,	“	I	see	the	star	!
他	哭	,	作为	他	有	哭	所以	长的	前	,	“	我	看	这	星星	!

他哭了，就像很久以前那样哭了，“我看到星星了！”

” [ðeɪ] ['wɪspəd] [wʌn] [ə'nʌðər] , “ [hi:; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] .

”	They	whispered	one	another	,	“	He	is	dying	.
”	他们	低声说道	一	其他	,	“	他	是	垂死	.

他们低声互相说：“他快要死了。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] .

”	And	he	said	,	“	I	am	.
”	和	他	说	,	“	我	是	.

他说：“我是。”

[maɪ][eɪdʒ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ]['gɑːrmənt] , [ænd; ənd][aɪ] [muːv]

My	age	is	falling	from	me	like	a	garment	,	and	I	move
我的	年龄	是	坠落	从	我	喜欢	一个	服装	,	和	我	移动

我的年龄像衣服一样从我身上脱落，我移动

[tɔːrdz] [ðə; ði][stɑːr][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

towards	the	star	as	a	child	.
向	这	星星	作为	一个	孩子	.

小时候就仰望着星星。

[ænd; ənd][oʊ][maɪ] ['fɑːðər] ,

And	O	my	Father	,
和	哦	我的	父亲	,

我的父亲啊，

[naʊ] [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][soʊ]['ɔːf(ə)n]['oʊpənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðoʊz] [dɪr] [wʌnz] [huː]

now	I	thank	thee	that	it	has	so	often	opened	to	receive	those	dear	ones	who
现在	我	感谢	你	那	它	有	所以	经常	打开	到	收到	那些	亲爱的	一个	WHO

[ə'weɪt][ˌem 'iː] !

await	me	!
等待	我	!

现在我感谢你，因为它一次又一次地敞开大门，迎接那些等待着我的亲人们!

〞 [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

〞	And	the	star	was	shining	;	and	it	shines	upon	his	grave	.
〞	和	这	星星	曾是	灼灼	;	和	它	闪耀	之上	他的	严重	.

“那颗星闪耀着光芒；它也照耀着他的坟墓。〞

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神